

Themen des 9. Symposiums
Die Poesie Branko Ćopićs
im Rahmen des internationalen Forschungsprojekts
„Die lyrische, humoristische und satirische Welt von Branko Ćopić“
(2011–)
Wien, 11.–12. September (Mittwoch – Donnerstag) 2019

Allgemeine Aspekte

1. Ćopićs Poesie im Kontext der Poesie des XX. Jahrhunderts und ihrer Richtungen
2. Ćopić und die poetische Tradition (Stilisierung und Illusion des Traditionellen)
3. Poesie auf „heimische Art“ – Ćopić und die mündliche Poesie (Volksdichtung, mündliche Weitergabe, Märchen, Anekdoten, Sprichwörter, Redensarten, Rätsel)
4. Poetische Innovationen
5. Das Wesen der Verspoetik
6. Ćopić als Poet und Prosaist
7. Die Poesie der Prosa und die Prosa der Poesie
8. Überkreuzung und Verflechtung von Epischem, Dramatischem und Lyrischem
9. Gesellschaftliche, politische und ideologische Aspekte von Ćopićs Poesie
10. Inkorporierung autobiographische Elemente und Motive
11. Poetischer Monolog und Dialog
12. Dominante Motive, Symbole, Marker und Signale
13. Traum und Wachzustand in Versen
14. Reales und Phantastisches
15. Der Grad der Lyrizität
16. Der Poet starker, tiefer und schwerer Emotion, Heiterkeit und des Humanismus
17. Poetischer Humor, Komik und Satire
18. Kritische Valorisierung der Poesie von B. Ćopić
19. Die Multimedialisierung von Ćopićs Poetik

Poetische Zyklen

20. OGNJENO RAĐANJE DOMOVINE
21. RATNIKOVO PROLJEĆE
22. SUNČANA REPUBLIKA
23. RUDAR I MJESEC
24. ČAROBNA ŠUMA
25. ŠUMSKE BAJKE
26. MALA MOJA IZ BOSANSKE KRUPJE
27. SEOSKO GROBLJE
28. MJESEČINA

Lyrische Gattungen

29. Liebespoesie (ČOBANICA; DRUGAR VJERNI; OJ, ĐEVOJKO, DRAGAJ DUŠO MOJA...; OJ, VITA JELO ZELENA; OMLADINKA MARA; MALA MOJA IZ BOSANSKE KRUPJE; MARGITA DJEVOJKA; PASTIRICA STADO OSTAVILA; SVADBENA PJESMA; U KOLU KOKAN u. a.)
30. Heimatliebende Poesie (CIKLUSI OGNJENO RAĐANJE DOMOVINE; RATNIKOVO PROLJEĆE; SUNČANA REPUBLIKA u. a.)
31. Kriegslirik (BALADA O HLJEBU, BALADA O ZDRAVKU PROLETERU, GROB U ŽITU, HEROJEVA MAJKA, JAMA, KOLLJEVKE, KOVAČNICA SNOVA, LEGENDE O DRUGU TITU, MARGITA DJEVOJKA, MARIJA NA PRKOSIMA, NA PETROVAČKOJ CESTI, NAŠI DRUGOVI, ODGOVOR ZEMLJAKU, OGNJENO RAĐANJE DOMOVINE, OJ, OMLADINKA MARA, OTAC GRMEČ, OŽIVLJENO DJETINJSTVO, PASTIRICA STADO OSTAVILA, PESME PARTIZANKE, PJESMA GRMEČKIH PARTIZANA, PJESMA MRTVIH PROLETERA, PJESME O BIOGRAFIJI DRUGA TITA, PORUKA MRTVOG BRATA, PORUKA SIVOM GOSPODINU, POVRATAK BJEGUNCA, PRIČA O ČETIRI STOTINA ORAČA, PRIČA O IZGUBLJENOJ, PRIČA O TUZI, PROLJEĆE JE BILO MIRNO, PRVI KORACI, RAPORT GRMEČKIH PARTIZANA, RASTANAK S DRUGARICOM, RATNIK PRED KARTOM DOMOVINE, RATNIKOVO PROLJEĆE, RAZGOVOR S ČETOM, SJEĆANJE NA UČITELJA, STOJANKA MAJKA KNEŽOPOLJKA, STRAŽA NAD KOZAROM, SUTJESKA, SVADBENA PJESMA, TIHI GROB, TUŽNI PUTNIK, VEZILJA SLOBODE, VITA JELO ZELENA, VJEČITI STRAŽAR, ZIMZELEN POD SNEGOM, ZVIJEZDE u. a.)
Ćopić als Poet der Revolution, des Volksbefreiungskampfes, des Aufstands, des Trotzes, der Anklage, der Gerechtigkeit, der Selbstentsagung und der Erneuerung

32. Kinderpoesie (die Zyklen ČAROBNA ŠUMA, ŠUMSKE BAJKE u. a.)
 Die Dominanz der lyrischen Erzählung und Chronik über die Emotionen des Autors
 Verflechtung von Epischem und Lyrischem
 Dominanz der Fabel
 Thematische Kreise: Krieg, Kinderleben, Heimatliebe, Feindeshass
 Menschliche Schwächen und Handlungen von Kindern
 Lernen von der Natur
 Komplexität der präzisen Abgrenzung von Poesie für Erwachsene und Poesie für Kinder
33. Märchenhafte Poesie (ZAVIČAJ BAJKI; NOVOGODIŠNJA BAJKA, BAJKA O HLJEBU; BAJKA O DOBROM ČOSI u. a.),
34. Balladen (BALADA O NEMARNOM DRUGU; BALADA O ZDRAVKU PROLETERU)
35. Poetik der Erinnerungen (die Sammlung MJESEČINA, SEOSKO GROBLJE u. a.)
36. Humoristische Gedichte (z. B.: ŠTETOČINA JOLE; PRIČA PIJANOG VODENIČARA; ČUDAN VOZAČ; BAKA, ON, ĐAK I SLON).
37. Epistolarische Poesie (BAKINO PISMO; DEDINO PISMO; DVA UDARNIČKA PISMA; PISMO; LJJINO PISMO; UNUKINO PISMO u. a.)

Figuren

38. Verwandte, Angehörige von Altersgruppen, Berufen, Charaktere u. a. (Piloten, Großmütter, Flüchtlinge, Kranke, Brüder, Wächter, Direktoren, Knaben, Großväter, kleine und größere Mädchen, Lärmende, Räuberhauptleute, Helden, Heldinnen, Hauptmänner, Kommandanten, Schmiede, Heizer, Mütter, Maschinisten, Lokführer, junge Menschen, Seeleute, Väter, Jugendliche, Pflüger, Partisanen, Partisaninnen, Hirten, Hirtinnen, Pioniere, Pionierinnen, Literaten, Feldarbeiter, Vorfahren, Proletarier, Proletarierinnen, Reisende, Verwundete, Krieger, Fischer, Eltern, Bergleute, Verbündete, Schwestern, Alte, Wachmänner, Gesellen, Schuldiener, Schüler, Schülerinnen, Lehrer, Lehrerinnen, Vorarbeiter, Enkel, Enkelinnen, Müller, Soldaten, Fahrer, Landsleute), z. B.: AVIJATIČARI I PIONIRI; MJESECI I NJEGOVA BAKA; BAKA, ON, ĐAK I SLON; BAKINO PISMO; POVRATAK BJEGUNCA; ODGOVOR ZEMLJAKU; TRI GALAMDŽINJE; TREBA NAM ŠAPTAC; VJEČITI STRAŽAR; TRAŽI SE STRAŽAR; SNIJEG I RUDARI; RUDAR I MJESECI; RIBAR I MAČAK; RATNIK PRED KARTOM DOMOVINE; PUTNIK; TUŽNI PUTNIK; PJESMA MRTVIH PROLETERA; PIONIRI I PO MRAKU ULOVIŠE ČIČA-RAKU; STRADANJE MLADOG PISCA; PATROLDŽIJE; PJESMA GRMEČKOG PARTIZANA; MAŠINOVOĐA; PJESMA MAŠINISTE NA DRVARSKOJ LOKOMOTIVI; PRIČA O MAJSTORU; LOŽAČ ELEKTRIČNE CENTRALE; ZVEZDANI KOVAČ; RIJEČ KOMANDIRA; TUŽNI HARAMBAŠA; ŠUMSKI ĐAK; NUDI SE DIREKTOR; ČUVAR ZVERINJAKA; BOLESNIK NA TRI SPRATA; POKLON BARJAKTARA u. a.
39. Figuren mit konkreten Namen und Spitznamen (Aca, Ante Rukavina, Baj-Dimiter, Brana, Branko, Ivo, Čuk Vukašin, Dane, Desa, Drago, Đoka Car, Đukan Kukrika, Đuro, Hitler, Ilija Gromovnik, Janko, Jelisiće, Joca, Joja, Jole, Jovan, Lalaj Bao, Luka, Mara, Margita, Marija, Marjan, Mate, Mikailo, Mika Brada, Mile, Mina, Mitar, Murat, Mussolini, Nevena, Rade, Radovan, Rajko, Raka, Sima, Slobodan, Taras, Terzija, Tesla, Tito, Todor, Todora, Triša, Zdravko, Zora u. a.), z. B.: MARJANOVO DJETINJSTVO; MARGITA DJEVOJKA; MARIJA NA PRKOSIMA; KAPETAN LUKA; ADMIRAL IVO; BALADA O ZDRAVKU PROLETERU; OMLADINKA MARA; NADRILEKAR JOCA; BAJ-DIMITER I DRUG MINA, RANJENICI SA STRACINA; BARBA MATE; ILIJA GROMOVNIK; ŠTETOČINA JOLE; ILIJA, JUNAK AMERIČKI; ČIČA SIMINE OCENE; ČIČA-TRIŠIN OGLAS; DJEDA TRIŠIN MLIN
40. Kollektive Figuren (Armee, Kinder, Bewohner des Kozara-Gebirgszuges, Bewohner der Krajina, Volk, Feind /Deutsche, Italiener/, Russen, Bauern, militärische Einheiten, Heer), z. B.: der Zyklus ARMIJA, ODBRANA TVOJA

Tiere

41. Einzelne Tierarten (Hamster, Dachs, Igel, Stute, Pferd, Kuh, Schwalbe, Fuchs, Füchsin (lija), Kater, Katze, Esel, Bär /medo/, Ameise, Adler, Schaf, Hund /šarov, štene/, Spinne, Hahn, Fisch, Falke, Eule, Hornisse, Schwein (Haus- und Wildschwein), Rabe, Krähe, Wolf, Hase, Frosch, Kranich u. a.), z. B.: ZEC; VUK; ŠEST VUKOVA I JEDAN REP; VUKOV OGLAS; MUDRE PORUKE ZA ŠTENE; SVINJA; STRŠLJENOV OGLAS; SOVIN OGLAS; MEDO; MEDIN OGLAS; OGLAS MRAVA; MAGARAC; MAČAK; LJJINO PISMO, KOD LJJINE KUĆE; LASTA; KRAVA; KRAVIN OGLAS; KONJ; KOBILIN OGLAS; JEŽEVA KUĆA
42. Tiere mit konkreten Namen (der gute Čosa, der Schwarze Rabe, Lakat-Brade, der Kater Toša, der Bär Čira, der Hund /der große Hund/ Žuća, der Zwerg Lovac, der Große Hase, Vidan Vidrić, Žderko), z. B.: CRVENI VRABAC; OGLAS PSA ŽUĆE; OGLAS MAČKA TOŠE; VIDAN VIDRIĆ

Mythologische Wesen

43. Feuerfee, Drache, Feuervogel, z. B.: OGNJENA VILA; ZMAJ IZ PRIČE; ŽAR-PTICA

Pflanzen, Bäume

44. Kornelkirsche, Eiche, Apfelbaum, Tanne, Kraut, Nussbaum, Kirsche, Dorn, Getreide, z. B.: HRAST I TRN; OJ VITA JELO ZELENA; PRIČA O KUPUSU; ORAH STARI; GROB U ŽITU

Seelische Stimmungen

45. Freude, Glück, Heiterkeit, Trauer, Sehnsucht, Betrübtheit, Melancholie (Z. B.: TUGOVANJE MAJKE NAD SINOM ORLOM; VEDRINA)

Raum

46. Heimat; Weg, Straße, Ufer, Grenze, Dorf, Stadt, Grab, Friedhof; Haus, Mühle, Schule, Bunker, Gleis; Schneepfad, Wald, Wiese, Hain, Ackerfurche; Ozean, Meer; Himmelsichtung; Bauten von Vögeln und Tieren, z. B.: ZAVIČAJ „VUKOVA“; KUĆA POD PEČURKOM; RATNIK PRED KARTOM DOMOVINE; VEČE NA TRGU; NA GRANICI; RIBARSKO SEOCE; GROB U ŽITU; TIHI GROB; SEOSKO GROBLJE; CESTE; DJEDA TRIŠIN MLIN, MAJ NA OKEANU, ZAPIS NA BRVNIMA MLINA, BOLESNIK NA TRI SPRATA; TIHI GROB u. a.
47. Toponymischer Raum (Hašani, Krajina, Lika, Bosna, Banat, Vojvodina, Adria; Grmeč, Kozara, Prkosi, Majejica, Stranicin, Strmoglavac, Burg Bukvar, Stari Dub; Una, Vrbas, Japra, Tinja, Sana; Kilimandscharo, Afrika, Ceylon, Himalaya, Moskau, Russland, Stalingrad, Sibirien; die Straße Petrovačka cesta, Drvar, Bosanska Krupa, Belgrad u. a.), z. B.: NA PETROVAČKOJ CESTI; NA OBALI UNE; RUSKOJ BRAĆI MI ZA DAR OSVAJAMO GRAD BUKVAR; LIKA; BOSNA; NA SLOBODNOM JADRANU; ZBOGOM, JADRANE; PUT NA KILIMANDŽARO; VAŠAR U STRMOGLAVCU; NA OBALI UNE; PJESMA REKE UNE; RIBICA NA VRBASU; MARIJA NA PRKOSIMA; MALA MOJA IZ BOSAPSKE KRUPPE; NA PETROVAČKOJ CESTI; STRAŽA POD KOZAROM

Zeit und Wetter

48. Tages- und Nachtzeiten; Kindheit; Jugend, Alter; Jahreszeit, Kälte und Hitze, Monate; Ferien, z. B.: ZIMA; PROLJEĆE; RATNIKOVO PROLJEĆE; „PROLJEĆE JE BILO MIRNO“...; NAŠE PROLJEĆE; VEČITO LETO; MAJ NA OKEANU; FERIJE

Ereignisse

49. Schlacht, Kampf, Verrat, Einkauf, Abreise, Offensive, Planung, Tod, Rückkehr, Verkauf, Erhebung, Trennung, Krieg, Traum, Tod, Aufstand, z. B.: BITKA ZA RANJENIKE; USTANAK; KROZ BITKE DO POBJEDE; ČETVRTA OFANZIVA; ŽUĆIN ODLAZAK; PRODAJA; DEDA TRIŠIN SAN

Natur, Naturerscheinungen, Landschaften

50. Mond (Mondlicht), Sonne (Aufgang, Morgenröte, Untergang), Nebel, Stern, Helligkeit, Dunkelheit, Wind, Raureif, Frost, Stille, z. B.: die Zyklen PRIČE ISPOD KRNJEG MJESECA i RUDAR I MJESEC; MJESEC I NJEGOVA BAKA; ČUDA U MAGLI

Kommunikation

1. Annonce, Brief, Notiz, z. B.: VUKOV OGLAS; ČIČA-TRIŠIN OGLAS; PISMO; ZAPIS NA BRVNIMA MLINA

Artefakte, Gegenstände

51. Fahne, Geige (Gusle), Nahrung (Brot), Wiege, fliegender Teppich, Topf, Schuhwerk, Kleidung, Waffen, Gewehr, Denkmal, Kunterbuntes, Lampe, z. B.: LETEĆI ČILIM; RĐAVO ORUŽJE; ČAROBNA SVETILJKA; SVAŠTARA; BAJKA O HLJEBU

Transportmittel

52. Flugzeug u. a. (z. B.: DEDA PUTUJE AVIONOM)

Sprache

53. Lexikalische Struktur
54. Morphologische Struktur
55. Struktur der Wortbildung
56. Syntaktische Struktur

Stilistik

57. Phonostilistik (lautlicher Symbolismus)
58. Expressive Lexik
59. Grammatische Expressivität
60. Poetik von Titeln
61. Rhythmus
62. Reim
63. Metrik
64. Künstlerisches Vorgehen: qualitative und quantitative Modifikation (Hinzufügung, Wegnahme, Umstellung, Austausch, Wiederholung; Paradoxa, Nonsens); Effekt der enttäuschten Erwartung
65. Metaphern
66. Allegorien
67. Personifizierung
68. Stilistische Figuren (Poetik der Aneinanderreihung)

69. Bildliche Mittel (Poetik der semantischen Umstellung)

Ich ersuche Sie darum, Ihr **Thema und ein kurzes Resümee** (mindestens fünf, maximal sieben Sätze) bis 31. März 2019 in Ihre Gralis-Anmeldung einzutragen:

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/php/en/Personalium/Copic/admin.php>,

Hierbei handelt es sich um folgende Rubrik:

2019	
Mein Thema Moja tema	
Zusammenfassung Rezime - Sažetak	

Es gibt zwei gleichberechtigte Formen der Teilnahme am Symposium: direkt und indirekt. Direkt bedeutet das Halten eines Vortrages in Wien, indirekt bezieht sich auf eine Online-Teilnahme (mittels Skype) vom Aufenthaltsort aus. All jenen, die nicht in der Lage sein werden, zur Tagung anzureisen, steht die Möglichkeit offen, in Realzeit (online) einen Vortrag zu halten und das Symposium mitzuverfolgen.

Die Arbeitssprachen sind alle slawischen Sprachen, Deutsch und Englisch.

Sollten Sie erst jetzt ins Projekt einsteigen, ersuche ich Sie, eine Anmeldung unter folgendem Link auszufüllen:

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/php/en/Personalium/Copic/copic.php>

Es eröffnet sich sodann folgendes Fenster:

Die lyrische, humoristische und satirische Welt von Branko Čopić
Lirski, humoristički i satirički svijet Branka Čopića

In diesem gilt es folgenden Link auszuwählen:

[Anmeldung - Prijava/Prijavnica](#),

In die Anmeldung wären danach einzutragen:

Username: Ihr Nachname (in lateinischen Buchstaben mit – sofern vorhanden – diakritischen Zeichen, z. B.: *Petrović, Đalski, Bidžovski, Petrič*),

Password: Ihr Geburtsdatum (z. B.: 15.02.1960).

Vor- und Nachname sind in lateinischen Buchstaben zu schreiben, alles andere kann im Alphabet Ihrer Wahl verfasst werden (Lateinschrift oder Kyrilliza).

Es besteht die Möglichkeit, dass Sie Ihre Einträge jederzeit abändern bzw. Ihre Daten aktualisieren.

Die lyrische, humoristische und satirische Welt von Branko Ćopić
Lirski, humoristički i satirički svijet Branka Ćopića

unter der Leitung von O.Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović
 Bitte füllen Sie den untenstehenden Fragebogen gewissenhaft aus.
 Wir bedanken uns für Ihre Mitarbeit!

Bei Fragen bzw. Problemen wenden Sie sich bitte an [Prof. Dr. Branko Tošović](#).

pod rukovodstvom prof. dr. Branka Tošovića
 Molimo Vas da pažljivo popunite ovu prijavnicu.
 Zahvaljujemo Vam se na zajedničkom radu.

Ako se pojave dodatna pitanja i problemi, obratite se [prof. dr. Branku Tošoviću](#).

1. Biographische und bibliographische Angaben	
1. Biografski i bibliografski podaci	
Nachname Prezime	<input type="text"/>
Vorname Ime	<input type="text"/>
Titel	<input type="text"/>
Zvanje	<input type="text"/>
Geburtsdatum Datum rođenja	1 - <input type="text"/> - 1960 -
Geburtsort Mjesto/mesto rođenja	<input type="text"/>
Adresse Adresa	<input type="text"/>
Stadt Grad	<input type="text"/>
Land Država	<input type="text"/>

Um Inhalte speichern und absenden zu können, muss am unteren Ende des Formulars folgender Befehl aktiviert werden:

Zu beachten ist, dass bei einem Verlassen der Anmeldung ohne vorherige Speicherung sämtliche Einträge verloren gehen.

Vorschläge für die Beteiligung neuer KollegInnen am Projekt werden bis 20. März 2019 entgegengenommen.